

NAHUMU

¹ Īno n̄yo ndūmĩrĩri nditũ ĩkoniĩ Nineve. Rĩĩrĩ nĩrĩo
ibuku rĩa kĩoneki kĩa Nahumu, ũrĩa Mũelikoshi.

Jehova Kũrakarĩra Nineve

² Jehova nĩ Mũrungu ũrĩ ũiru na mwĩrĩhĩria;
Jehova nĩerĩhagĩria na akaiyũrwo nĩ mang'ũrĩ.

Jehova nĩerĩhagĩria harĩ thũ ciake,
na agatũũria mang'ũrĩ make harĩ amuku ake.

³ Jehova ndahiũhaga kũrakara na nĩarĩ hinya mũnene;
Jehova ndakaaga kũherithia mündũ mwaganu.

Njĩra yake ĩrĩ thĩinĩ wa rũhuho rũnene na thĩinĩ wa
kĩhuhũkanio,*
matu namo nĩ rũkũngũ rwa makinya make.

⁴ Akũũmaga iria, agatũma rĩhũe;
ahũithagia njũũ ciothe.

Bashani na Karimeli nĩkũhoohete,
na kĩro kĩa Lebanoni gĩkaragatha.†

⁵ Irĩma ithingithaga mbere yake,
natuo tũrĩma tũgatweka.

Thĩ ĩinainaga ĩrĩ mbere yake,
o na mabũrũri mothe makainaina,
na arĩa othe matũũraga kuo.

⁶ Nũũ ũngĩitiiria mathirĩ make?
Nũũ ũngĩkĩũmĩrĩria marakara make mahiũ?

Mang'ũrĩ make-rĩ, maitikaga ta mwaki;
ndwaro cia mahiga igathethereka mbere yake.

* 1:3 Ihuhũkanio na huho nene Kĩrĩkanĩro-inĩ cionanagia hinya na riiri wa
Jehova. † 1:4 Bashani, na Karimeli, na Lebanoni kuoĩkaine nĩ ũndũ wa
ũnoru na ũruru wakuo.

⁷ Jehova nĩ mwega,
nĩ kĩhitho hĩndĩ ya thĩĩna.
Arĩa mamwĩhokete-rĩ, nĩamamenyagĩrĩra,
⁸ no rĩrĩ, nĩakaniina Nineve
na kĩguũ kĩnene kĩa maaĩ;
nĩakaingata thũ ciake nginya nduma-inĩ.

⁹ Ūrĩa wotho magaaciirĩra gwĩka Jehova-rĩ,
we nĩakaũniina;
o na thĩĩna ndũgooka hĩndĩ ya keerĩ.

¹⁰ Makaarigiicwo mĩigua-inĩ
na marĩĩo nĩ ndibei yao;
nao magaacinwo ta maragara momũ.

¹¹ Nĩ harĩ ũmwe wĩyumĩrĩtie thĩĩnĩ waku wee Nineve,
ũrĩa ũthugundaga ũũru wa gũũkĩrĩra Jehova,
na akaheanaga irĩra cia waganu.

¹² Jehova ekuuga atĩrĩ:
“O na aakorwo marĩ na arata, na nĩ aingĩ mũno-rĩ,
nĩmakaniinwo, meherio.

O na aakorwo nĩngũnyariirĩte, wee Juda-rĩ,
ndigacooka gũkũnyariira rĩngĩ.

¹³ Na rĩrĩ, nĩnguunanga icooki rĩao riume ngingo-inĩ yaku,
na nduange mĩnyororo irĩa woheetwo nayo.”

¹⁴ Jehova nĩarutĩte watho ũgũkonĩĩ,
wee Nineve, akoiga atĩrĩ,
“Ndũkagĩa na njiaro cia gũtũũria rĩitwa rĩaku.

Nĩngananga mĩhianano ĩyo mĩicũhie o na ĩyo ya gũtwekio
irĩa irĩ kũu hekarũ ya ngai ciaku.

Nĩngũhaarĩria mbĩrĩra yaku,
nĩgũkorwo ũrĩ kĩndũ kĩũru biũ.”

¹⁵ Ta cũthĩrĩriai kũũrĩa irĩma-igũrũ,

muone magũrũ ma mũndũ ũrĩa ũrarehe ũhoru
mwega,
ũrĩa wanagĩrĩra thayũ!
Wee Juda-rĩ, kũngũira ciathĩ ciaku,
na ũhingie mũhĩtwa yaku.
Andũ aaganu matigagũtharĩkĩra rĩngĩ,
nĩgũkorwo nĩmakaniinwo biũ.

2

Kũgũa kwa Nineve

- ¹ Atĩrĩrĩ, wee Nineve, mũgũtharĩkĩri nĩokĩte
gũgũtharĩkĩra.
Rangĩra kũgitĩro kĩa hinya,
na ũgitĩre njĩra;
wĩhotore,
na wĩkĩre hinya mũno!
- ² Jehova nĩagacookeria Jakubu riiri wake,
ũhaane ta riiri wa Isiraeli,
o na aakorwo aanangi nĩmamonũhĩte,
na makaananga mũthabibũ yao.
- ³ Ngo cia thigari ciake nĩ cia rangi mũtune,
njamba cia ita ciĩhumbĩte nguo ndune ta gakarakũ.
Igera cia ngaari cia ita irahenia
mũthenya ũrĩa ciahhaarĩrio;
matimũ mahangĩritwo mĩtĩ ya mĩkarakaba
namo makahenũka maahiũrio.
- ⁴ Ngaari cia ita iraguthũka ituĩkanĩirie njĩra cia itũũra,
irahanyũka na mbere, ningĩ na thuutha,
ituĩkanĩirie ihaaro-inĩ cia itũũra.
Ihaana ta imũrĩ irakana;
irahiũka ta rūheni.
- ⁵ Acookanĩrĩrie mbūtũ cia thigari iria njamba,
no ciũkaga ikĩhĩngagwo.

Iguthūkaga nginya rūthingo-inĩ rwa itũūra inene;
ituĩkaga ta ngo ya kūrīgītira.

⁶ Hingĩrĩrio cia rūũĩ nĩ hingũre,*
naguo mūciĩ wa ũthamaki ũkamomoka.

⁷ Nĩ gwathanĩtwo itũūra rĩu inene
rĩtahwo na rĩthaamio.

Ngombo ciarĩo cia airĩtu iragirĩka na mĩgambo ta ya
ndutura,
na ikehũūra ithũri.

⁸ Nineve kūhaana ta ndia,
na maaĩ makuo nĩkũhwa marahwa.

Kūraanĩrĩrwo, gũkeerwo atĩrĩ, “Ta rūgamai! Ta rūgamai!”
No gũtirĩ mūdũ ũngĩhũgũra.

⁹ Tahai betha!
Tahai thahabu!
Ūtonga ũrĩa ũrĩ igĩĩna-inĩ ciao ciothe ndũngĩthira!

¹⁰ Nineve nĩgũtahe, na indo igatunyanwo gũgatigwo
ũtheri!
Ngoro nĩikuĩte, na maru makaregera,
na mĩĩrĩ ĩkainaina, o na andũ othe magathita ithiithi.

¹¹ Atĩrĩrĩ, imamo cia mĩrũũthi irĩ ha,
kūdũ kũrĩa yarereire ciana ciayo,
kũrĩa mĩrũũthi ya njamba na ya nga yathiiaga
na ciana ciayo ĩtegwĩtigĩra?

¹² Mũrũũthi wa njamba nĩwatambuurĩire ciana ciaguo
nyama cia gũciigana,
na ũgĩtĩra mũgoma waguo gĩa kũrĩa,
ũkĩiyũria imamo ciaguo na kĩrĩa woragĩte,
na ũkĩiyũria ngurunga ciaguo na kĩrĩa waguĩmĩte.

¹³ Jehova Mwene-Hinya-Wothe ekuuga atĩrĩ,

* ^{2:6} Hingĩrĩrio cia njũũĩ nĩ kuuga kũrĩa Rũũĩ rwa Koseri rwahingĩrĩrio,
naguo mũiyũro ũcio wahingũrĩrwo ũkĩgũthia thingo.

“Niĩ nĩngũũkĩrĩire.
Nĩngacina ngaari ciaku cia ita na mwaki,
naruo rūhiũ rwa njora nĩrũkaniina mĩrũũthi yaku
ĩrĩa mĩĩthĩ.
Ndigagũtigĩria kĩndũ gĩa kũguĩma gũkũ thĩ.
Nayo mĩgambo ya andũ arĩa ũtũmaga
ndĩgaacooka kũiguuo rĩngĩ.”

3

Mwanangĩko Ũtangĩgirĩrĩka Nineve

- ¹ Kaĩ itũũra inene rĩa Nineve rĩrĩa rĩitaga thakame rĩrĩ na
haaro-ĩ!
Itũũra rĩu rĩiyũrĩtwo nĩ maheeni
na indo cia ũtunyani,
na rĩtiagaga andũ moragĩtwo.
- ² Rĩ na mwanũko wa mĩcaarĩca,
na mũrurumo wa magũrũ ma ngaari,
na mbarathi iteng’erete,
na ngaari cia ita ikũrũgarũga!
- ³ Thigari cia mbarathi irahithũka,
ikahenũkia hiũ cia njora
na matimũ marahenia!
Andũ aingĩ nĩmooragĩtwo,
gũkagĩa na hĩba cia arĩa makuĩte,
na ciimba itangĩtarĩka,
nao andũ makahĩngwo nĩ ciimba icio:
- ⁴ maũndũ maya mothe marekĩka nĩ ũndũ wa ũingĩ wa
merĩrĩria ma mũmaraya,
ũrĩa ũguucĩrĩrie mũndũ-wa-nja ũcio mũrogi,
ũrĩa watuire ndũrĩrĩ ngombo na ũmaraya wake,
na agĩtua kĩrĩndĩ ngombo na ũragũri wake.

- ⁵ Jehova Mwene-Hinya-Wothe ekuuga atĩrĩ,

- “Niĩ nĩngũgũũkĩrĩra.
Ngũkũheta nguo ikũhumbĩre ũthiũ.
Nguonia ndũrĩrĩ njaga yaku,
na ngũconorithie mbere ya mothamaki.
- ⁶ Ngũgũikĩria gĩko kĩrĩ magigi,
ngũnyarare ũtuĩke kĩndũ gĩa kũmakania gĩkĩonwo nĩ
andũ.
- ⁷ Arĩa othe magaakuona nĩmakooru makiugaga atĩrĩ,
‘Hĩ, Nineve nĩrĩanange, nũũ ũkaarĩcakaĩra?’
Mũndũ wa gũkũhooreria-rĩ, ingĩmũruta kũ?”
- ⁸ Wee-rĩ, ũkĩrĩ mwega gũkĩra Thebesi,*
itũũra rĩrĩa rĩakĩtwo Rũũ-inĩ rwa Nili,
o rĩo rĩrigiicĩirio nĩ maaĩ?
Rũũ rũu nĩruo rũrĩgitagĩra,
naruo rũthingo rwarĩo nĩ maaĩ macio.
- ⁹ Kushi na Misiri nĩcio ciarĩ hinya warĩo ũtangĩathirire;
Putu na Lubimu maarĩ amwe a thiritũ narĩo.
- ¹⁰ No rĩrĩ, nĩrĩatahirwo,
na andũ aarĩo magĩthaamio.
Tũkenge twarĩo twatungumanirio,
tũgĩtuĩka icunjĩ magomano-inĩ mothe ma njĩra.
Mĩtĩ nĩyacuukĩirwo andũ aarĩo arĩa maarĩ igweta,
anene othe aarĩo makĩohwo na mĩnyororo.
- ¹¹ Wee nawe nĩũkarĩno,
na nĩũkoora, wĩhithe,
wethe kĩhitho ũũrĩre thũ ciaku.
- ¹² Cĩhitho ciaku nũmu ciothe ihaana ta mĩtĩ ya mĩkũyũ,
ĩrĩ na ngũyũ iria ciambĩte kwĩrua,
yainainio-rĩ,
ngũyũ ikagũa kanua-inĩ ka mũrĩi.

* 3:8 Thebesi rĩarĩ itũũra inene rĩa mwena wa rũgongo wa Rũũ rwa Nili. No
rĩo rĩetagwo No kana No-Amoni.

13 Tarora, mbūtũ ciaku cia ita,
hĩ, ciothe ihaana ta andũ-a-nja!

Ihingo cia bŭrŭri waku
nĩ hingŭrĩre thũ ciaku biũ,
mĩgĩiko yacio ĩgacinwo na mwaki.

14 Taha maaĩ ũige, ũgaakorwo namo hĩndĩ ya kŭrigiĩcĩrio,
cĩgitĩro ciaku cia hinya ũcirũmie wega!

Haarĩria rĩũmba,
kia ndoro,
ũthondeke maturubarĩ.

15 Kũu nĩkuo mwaki ũgaakũniinĩra,
na rũhiũ rwa njora rŭgŭtemenge ũthire biũ,
rŭkŭrĩe o ta ũrĩa ũngĩrĩio nĩ itono.

Ciaranai ta itono,
mũciarane, mũingĩthe ta ngigĩ!

16 Onjoria aku ũmaingĩhĩtie,
makaingĩha gŭkĩra njata cia igŭrũ,
no mahaana ta ngigĩ iria cianangaga bŭrŭri,
igacooka ikeyũmbŭkĩra.

17 Arangĩri aku matariĩ ta ngigĩ,
anene aku nao nĩ ta mĩrumbĩ ya ngigĩ,
ĩrĩa yũmbaga thingo-inĩ ciaku mũthenya wa heho,
no riũa rĩara, ĩkombũka ĩgathiĩ,
na gŭtirĩ mŭndũ ũngĩmenya kŭrĩa yathiĩ.

18 Atĩrĩrĩ, wee mũthamaki wa Ashuri, arĩithi aku nĩ-
makomete;

andũ aku arĩa marĩ igweta nĩmahuurũkĩte.
Andũ aku othe mahurunjũkĩre irĩma-inĩ,
na gŭtirĩ wa kũmacookanĩrĩria.

19 Kĩronda gĩaku gĩtingĩhona;
nguraro yaku nĩ ya gŭkũũraga.
Mŭndũ o wotho ũiguĩte ũhoru waku

Nahumu 3:19

8

Nahumu 3:19

arahũũra hĩ tondũ nĩũgwĩte,
nũũ ũtarĩ wahutio
nĩ kĩnyariirano gĩaku gĩtarĩ mũthia?

Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre

Gikuyu: Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre (Bible) of Kenya
copyright © 2013 Biblica, Inc.

Language: Kikuyu (Gikuyu)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Kikuyu Holy Word of God™

Copyright © 2013 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fc720f23-baa2-5544-80d5-259f1bddeb63